

toretove škole, a tu je i odlična kopija poznate Tizianove »Gospodice od Zalosti« iz Madrida. Crkvu ukrašava i kip »Madone« u naravnoj veličini, djelo kipara Francesca Salviatija iz 16. vijeka. Na oltaru sv. Grigura, jednom od imponantnih oltara venecijanskog stila, u posebnoj se kovčegu nalaze moći sveca-zaštitnika Velog Lošinja.

Crkva sv. Marije od Anđela sagrađena je 1510. godine nakon što je Veli Lošinj od osorskog biskupa isposlovaio pravo patronata. Ona je 1604. godine dograđena, a svoj današnji izgled dobila je 1753. godine. U njoj nalazimo nekoliko vrijednih originala venecijanske slikarske škole iz 17. i 18. stoljeća.

Uz navedene crkve u mjestu nalazimo i zavjetnu Kapelicu sv. Petra koju je 1666. godine sagradio kapetan Petar Petrina u blizini današnje Dječje bolnice. Nju su kasnije njegovi potomci preuredili i dali joj današnji izgled. Treba još spomenuti i Crkvu sv.

Pfarrkirche von St. Nikolaus. Die Messe wurde in der Volkssprache gehalten. Im 16. Jh. wurde die Kirche erweitert und ausgebaut. Heute steht sie unter dem Namen der Hl. Anna. Die Pfarrkirche des Hl. Antonius wurde 1480 auf dem Steinfelsen des Stadthafens gebaut, zweimal renoviert (1678 und 1774) und hat so ihre heutige Form bekommen. Von der ursprünglichen Kirche ist ein Teil des Hauptaltars mit charakteristischem Chor darüber geblieben, die letzte Renovierung wurde im venezianischen Stil vorgenommen. Die Kirche ist mit den Kunstwerken, eigentlich den Schenkungen der reichen Bürger aus Veli Lošinj, ausgestattet. Das bekannteste Gemälde »Madonna mit den Heiligen« ist ein Werk des berühmten venezianischen Malers B. Vivarini aus dem Jahre 1475.

Es gibt auch eine ganze Reihe originaler Gemälde der venezianischen Schule aus dem 16. und 17. Jh. Die Decke ist mit originalen Fresken aus spätbyzantinischer Zeit verziert. Für »Das letzte Abendessen« oberhalb der Eingangstüre nimmt man an, dass es aus der berühmten Schule von Tintoretto stammt. Hier steht auch die ausgezeichnete »Trauermutter« von Tizian aus Madrid. Die Kirche ist mit der Skulptur »Madonna« in natürlicher Größe, einem Werk des Bildhauers Francesco Salviati aus dem 16. Jh., verziert. Auf dem imposanten Altar des Hl. Gregorius befinden sich in einer Truhe die Reliquien des Segtzeiligen von Veli Lošinj.

»Die Kirche zu unserer lieben Frau« wurde 1510 gebaut, nachdem sich Veli Lošinj beim osorschen Bischof um das Patronat durchgesetzt hat. Sie wurde 1604 aufgebaut und hat ihr heutiges Aussehen 1753 bekommen. Im Inneren der Kirche sind einige wertvolle Originale der venezianischen Schule aus dem 17. und



B. VIVARINI »MADONNA CON I SANTI« 1475.

man Catholic Church but with the settling of the Croats in 1280, it became the centre of the later Parish of St. Nicholas. Ecclesiastical ceremonies were performed by a Galloglic priest in the native language of the people. In the 16th century the church was rebuilt and extended and it has been preserved to the present as the Church of St. Anne.

The parochial church of St. Anthony Abbot was built on the stone cliff of the town harbour in 1480. It was rebuilt on two occasions, in 1678 and 1774, thus acquiring its present-day appearance. The last reconstruction was carried out in Venetian style. From the original 15th century structure, a part of the main altar with a characteristic ciborium above it has been preserved. The works of art in the church were donated by the rich citizens of Veli Lošinj. Especially outstanding is the »Virgin and Saints« by the famous Venetian painter Bartolomeo Vivarini from 1475. There is also a number of original paintings from the Venetian School of Painting from the 16th and 17th centuries. The ceiling is adorned with original frescoes from the late Byzantine period of the 15th and 16th centuries. »The Last Supper« above the main entrance is believed to originate from the famous Tintoretto School of Painting and there is also an excellent copy of the well-known Tizian painting »The Mourning Madonna« from Madrid. A life-size sculpture of the »Madonna« by the sculptor Francesco Salviati from the 16th century is very impressive. A chest on the altar of St. Grego-

Nel periodo dello scisma la chiesa viene separata dalla Chiesa cattolica, ma nel 1280 con l'arrivo dei croati questa stessa chiesa diventa centro della chiesa parrocchiale di S. Nicola, eretta più tardi. In questa chiesa le funzioni religiose si celebravano servendosi della scrittura glagolitica — della lingua popolare. Nel XVI secolo, la chiesa viene allargata e ristrutturata; oggi è nota come chiesa di S. Anna.

La chiesa parrocchiale di S. Antonio l'abate venne fondata nel 1480 sulle rocce che si ergono sul porto della città; in seguito fu ristrutturata in due riprese, nel 1678 e nel 1774, e oggi mantiene l'aspetto di quel tempo. Alla prima costruzione della chiesa risale parte dell'altare maggiore con il caratteristico coro, che sovrasta l'altare. L'ultima ristrutturazione mette in rilievo lo stile dell'arte sacrale veneziana. Le opere d'arte che la chiesa conserva sono doni ricevuti da facoltosi cittadini dell'isola. Il dipinto più noto è quello della Madonna con i Santi, opera del noto pittore veneziano Bartolomeo Vivarini e risale al 1475. Nella chiesa ci sono anche diverse opere pittoriche di artisti della scuola veneziana del XVI e del XVII secolo. Il soffitto è ornato da affreschi, dai quali affiora lo stile tardo bizantino del XV e del XVI secolo. Si ritiene che il grande dipinto »L'ultima cena«, che sovrasta la porta centrale, sia da attribuirsi alla nota scuola del Tintoretto. Nella chiesa si custodisce anche un'ottima copia della nota Madonna addolorata di Tiziano, che si trova a Madrid. Nella chiesa si trova anche una grande statua della Madonna, opera dello scultore Francesco Salviati del XVI secolo. Sull'altare di S. Gregorio, uno degli altari più imponenti, realizzato in stile veneziano, si trova un reliquiario dove si conservano le reliquie del santo patrono di Veli Lošinj. La chiesa di S. Maria degli Angeli venne costruita nel 1510, dopo che Veli Lošinj ottenne dal vescovo di Osor il diritto di patronato. Nel 1604 questa chiesa viene ristrutturata e nel 1753 acquista il suo aspetto attuale. Nella chiesa si trovano diversi dipinti che mettono in rilievo l'arte pittorica veneziana del



Pension Johanneshof
Lussingrande.

Josipa iz 1885. godine u kojoj se nalazi župni dvor, zatim zavjetnu kapelicu obitelji Stuparić u blizini groblja, te dvorsku kapelicu u krugu Dječje bolnice za alergijske bolesti. Iznad gradske luke dominira kula iz 1455. godine sagrađena za obranu od senjskih uskoka.

POVIJEST BOLNICE

Povoljni klimatski uvjeti otoka Lošinja već su krajem prošlog stoljeća privukli pažnju prominentnih austrijskih medicinskih stručnjaka. Na temelju njihovih ekspertiza, baziranih na podacima dugogodišnjih meteoroloških motrenja dr. C. Clara i prof. A. Haračića, Veli Lošinj biva 1892. godine proglašen za »klimatsko mjesto«. Još nešto ranije 1886. godine austrijski nadvojvoda i admiral Carl Stephan iz dinastije Habsburg gradi u predjelu Podjavori zimovnik »Wartsee« u kojem je danas smještena naša bolnica. Godine 1888/89. pod patronatom bečke općine otvara se prvo oporavilište za skrofuloznu i slabunjavu djecu, preteča današnje Dječje bolnice za alergijske bolesti. U njemu je u toku I. svjetskog rata kao mladi liječnik radio i osnivač hrvatske pedijatrije, prof. dr. Ernest Mayerhofer.

Od kraja prošlog stoljeća pa sve do završetka I. svjetskog rata Veli Lošinj doživljava svoj pravi zdravstveno-turistički procvat. Niče čitav niz manjih sanatorija, pansiona i hotela u kojima se pretežno liječe bolesnici sa plućnom i Zljedanom tuberkulozom. Mirom u Rapallu godine 1920. i pripajanjem otoka Kraljevini Italiji dolazi, iz pretežno konkurentskih razloga, do zastoja u razvoju turizma, osobito zdravstvenog. To najbolje ilustriraju podaci prema kojima je broj turista godine 1893. iznosio 415, 1903. godine 2135, 1913. godine 8427, a tijekom 1935. godine 2277.

18. Jh. aufbewahrt. Hier befindet sich auch die Votivkirche des Hl. Peters, die 1666 der Kapitän Petar Petrina erbauen liess, und die sich in der Nähe des heutigen Kinderkrankenhauses befindet. Später wurde sie restauriert. Es ist noch die Kirche des Hl. Joseph aus dem Jahre 1885 zu erwähnen, wo sich das Pfarramt befindet, dann die Kapelle der Familie Stuparić in der Nähe des Friedhofs und die Schlosskapelle im Rahmen des Kinderkrankenhauses für Allergien. Oberhalb des Stadthafens erhebt sich der Turm aus dem Jahre 1455, der für die Verteidigung gegen die Senjer Uskok (Überläufer) erbaut wurde.

GESCHICHTE DES KRANKENHAUSES

Die günstigen klimatischen Bedingungen der Insel Lošinj haben schon Ende des 19. Jh. die Aufmerksamkeit der bekannten österreichischen medizinischen Experten auf sich gelenkt. Aufgrund ihrer auf Angaben langjähriger meteorologischer Beobachtungen von Dr. C. Clara und Prof. A. Haračić basierender Gutachten wurde Veli Lošinj 1892 zum klimatischen Kurort erklärt. Etwas früher, 1886, baut der österreichische Erzherzog und Admiral Carl Stephan aus der slabsburger Dynastie in Podjavori, ein Winterkurheim, wo sich heute unser Krankenhaus befindet. Im Jahre 1888/89 wurde unter dem Patronat der Wiener Gemeinde das erste Erholungshaus für skrofulöse und schwächliche Kinder eröffnet, das eigentlich der Vorläufer des heutigen Krankenhauses für allergische Krankheiten ist. Während des I. Weltkriegs arbeitete hier als junger Arzt und Gründer der kroatischen Pädiatrie Prof. Dr. Ernest Mayerhofer. Seit Ende des vorigen Jahrhunderts bis zum Ende des I. Weltkriegs erlebte Lošinj seine gesundheitlich-touristische Blüte. Es entstanden neue, kleinere Sanatorien, Pensionen und Hotels für Lungen- und Drüsenkranke. Nach dem Frieden in



ry, one of the grandiose Venetian style altars, holds the relics of the patron saint of Veli Lošinj. The church of Our Lady of the Angels was built in 1510 after Veli Lošinj succeeded in obtaining adwoson from the bishop of Osor. It was rebuilt in 1604 and acquired its present appearance in 1753. It has valuable originals of the Venetian School of Painting from the 17th and 18th centuries. In addition to the above churches, Veli Lošinj also contains the Chapel of St. Peter, a small votive chapel built in 1666 by Captain Petar Petrina near today's Children's Hospital. It was later rebuilt by his descendants.

Also worthy of note are: The Church of St. Joseph from 1885 within which there is a parsonage, the votive chapel of the Stuparić family near the cemetery, and the court chapel on the premises of the Children's Hospital for Allergies. The town harbour is dominated by a tower from 1455 built for the purpose of defense from the Uskoks of Senj.

HISTORY OF THE HOSPITAL

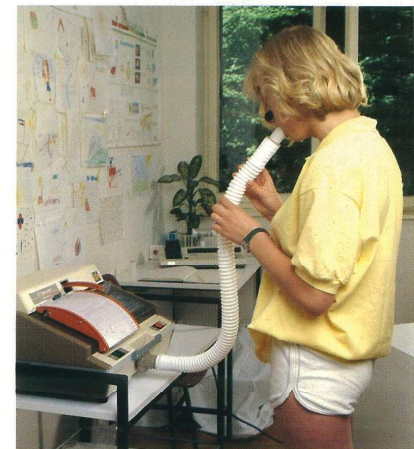
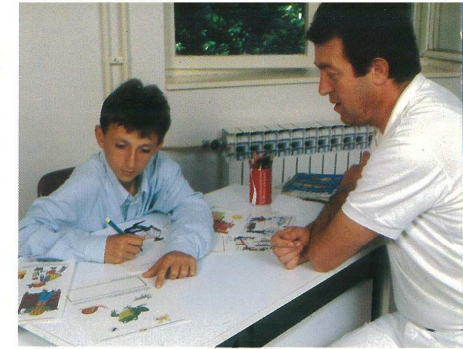
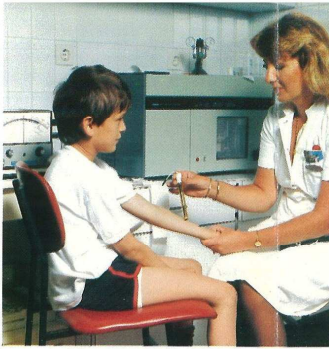
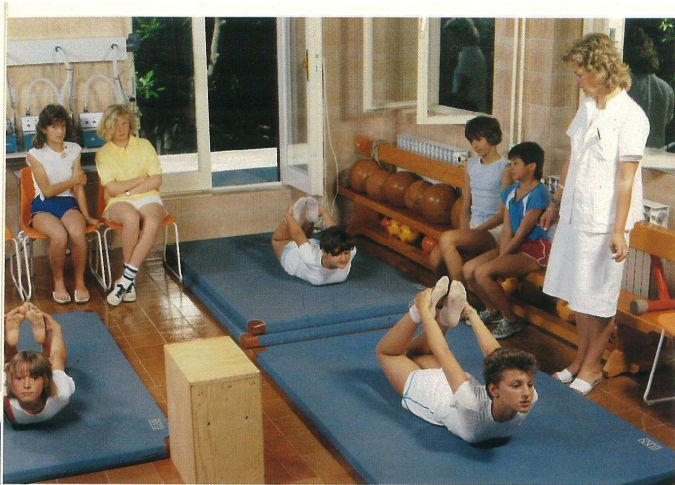
Beneficial climatic conditions on Lošinj attracted the attention of prominent Austrian medical experts as early as the end of the last century. On the basis of their expert opinion, founded on years of research into the climate and plant life by Doctor C. Clar and Professor A. Haračić, Veli Lošinj was proclaimed a »climatic resort« in 1892. A few years earlier, in 1886, the Austrian Archduke and Admiral Charles Stephen of the Habsburg dynasty, had built a winter residence »Wartsee« in Podjavor in which the present hospital is located. In 1888/89, under the patronage of the city government of Vienna, the first convalescent home for scrofulous and ailing children was opened and it was the forerunner of

XVII e del XVIII secolo.

Oltre a queste chiese, a Veli Lošinj troviamo anche una cappella votiva, è quella di S. Pietro che il capitano Petar Petrina fece costruire nel 1666 e che sorge in prossimità della clinica pediatrica. Più tardi questa chiesa venne ristrutturata e conseguì l'attuale aspetto. E' necessario comunque ricordare anche la chiesa di S. Giuseppe, costruita nel 1885 e che ospita la chiesa parrocchiale, la cappella votiva fatta erigere dalla famiglia Stuparić, che si trova in prossimità del cimitero e la cappella che sorge nel cortile della clinica pediatrica nella quale si curano bambini affetti da allergia. La torre che domina il porto è del 1455 ed è stata eretta per difendere l'isola dagli uscocchi di Senj.

STORIA DELL' OSPEDALE

Fin dalla fine del secolo scorso, le favorevoli condizioni climatiche dell'isola di Lošinj, avevano attirato l'attenzione del dott. C. Clara e del prof. A. Haračić, eminenti medici austriaci. Grazie alle loro analisi, che si basavano sui dati meteorologici registrati nell'arco di vari anni, nel 1892 Veli Lošinj viene proclamata »stazione climatica«. Un pò prima, nel 1886 Carl Stephan, arciduca e ammiraglio della monarchia asburgica, nella zona di Podjavori fa costruire la sua residenza invernale, oggi trasformata in clinica. Nel 1888/89 sotto gli auspici del comune di Vienna apre i battenti il primo convalescenziario per bambini scrofulosi e deboli, che in seguito si trasforma in clinica pediatrica per bambini affetti da allergia. Nell'ospedale di un tempo, durante la prima guerra mondiale, opera anche un giovane medico. Si tratta del prof. Ernest Mayerhofer, futuro fautore della pediatria in Croazia. Dagli ultimi anni del secolo scorso alla fine della prima guerra mondiale, Veli Lošinj registra una fioritura vera e propria nel settore sanitario-turistico. Vengono infatti costruiti vari piccoli sanatori, alcune pensioni ed alberghi nei quali prevalentemente si curano ammalati affetti da tubercolosi polmonare e ghiandolare. Con il



Nakon pada Austro-Ugarske Monarhije dječje oporavište, preteča naše Bolnice, ponovno se otvara 1926. godine i u njemu se do 1933. godine liječe bečka djeca, a zatim djeca iz Italije. Po oslobodjenju Lošinja polako se počinje obnovljati medicinski rad. Iz dječjeg oporavišta godine 1946. nastaje Dječji sanatorij za inaktivnu tuberkulozu, a nešto kasnije 1947. godine Crveni križ Hrvatske otvara svoje klimatsko lječilište koje se godine 1962. pretvara u Dječju bolnicu za alergijske bolesti dišnih organa. Godine 1948. u dvorcu »Podjavorci« osniva se klimatsko lječilište za odrasle osobe koje također 1962. prerasta u Bolnicu za alergijske bolesti. Do godine 1966. ukupni krevetni kapaciteti u sve tri bolnice iznosili su oko 400 kreveta. Bilo je zaposleno više od 100 zdravstvenih radnika među kojima i desetak liječnika, pretežno pedijatar i internista. Izmjenom Zakona o financiranju zdravstvenog osiguranja kojim se onemogućuje primjena prirodnog faktora u liječenju, dolazi ponovno do potpune stagnacije u radu bolnica u Velom Lošnju, čak i do likvidacije Bolnice za alergijske bolesti i Dječjeg sanatorija. Preostala Dječja bolnica za alergijske bolesti dišnih organa pretvara se u danišnju Dječju bolnicu za alergijske bolesti s odjelom za odrasle. Ona se tijekom 1967. godine postepeno stabilizira i širi te preuzima iz likvidacijske mase preostale dvije bolnice. Godine 1968. počinje njezin nagli medicinski i ekonomski procvat. Naime, posredstvom zagrebačkog »Generalurista« sklopljen je povoljan ugovor s Ministarstvom zdravlja Demokratske Republike Njemačke na temelju kojeg već iste godine borave u Bolnici dvije skupine od po 60 djece i jedna skupina od 20 odraslih bolesnika. Kasnije se iz godine u godinu broj bolesnika povećava tako da on 1987. godine iznosi 270 djece i 95 odraslih bolesnika uz odgovarajući broj nastavnog i odgojnog osoblja, te liječnika specijalista-pedijatar i fizioterapeuta.

Rapallo 1920 und nach dem Anschluss der Inseln an das Königreich Italien stagniert vorwiegend aus Konkurrenzgründen die Entwicklung des Tourismus, besonders des Gesundheitstourismus. Als Illustration dient die Angabe über die Touristenzahl in folgenden Jahren: 1893 — 415, 1903 — 2135, 1913 — 8427 und 1935 — 2277. Nach dem Zerfall der österreichisch-ungarischen Monarchie wurde das Kindersanatorium, der Vorläufer unseres Krankenhauses, wieder 1926 eröffnet. Bis zum Jahre 1933 werden hier die Kinder aus Wien und danach die Kinder aus Italien geheilt. Nach der Befreiung von Lošinj wird die medizinische Tätigkeit erneuert. Aus dem Kindererholungsheim entstand 1946 das Kindersanatorium für die inaktive Tuberkulose, 1947 eröffnete das Rote Kreuz Kroatiens sein klimatisches Kurheim, aus dem 1962 das Kinderkrankehaus für allergische Krankheiten der Respirationsorgane entstanden ist. Im Jahre 1948 wurde im Schloss »Podjavoric« das klimatische Kurheim für die Erwachsenen gegründet, aus dem 1962 auch das Krankenhaus für allergische Krankheiten entstanden ist. Bis zum Jahre 1966 betrug die gesamten Bettenkapazitäten in allen drei Krankenhäusern etwa 400 Betten. Unter mehr als 100 medizinisch qualifizierten Personen arbeiten hier etwa 100 Ärzte, vorwiegend Pädiater und Internisten. Durch die Änderung des Gesetzes über die Finanzierung der Krankenversicherung, mit der die Anwendung der Naturheilfaktoren unmöglich gemacht wurde, kam es wieder zu vollkommener Stagnation in der Arbeit, sogar zur Liquidation des Krankenhauses für allergische Krankheiten und des Kindersanatoriums. Der Rest des Krankenhauses für allergische Krankheiten der Respirationsorgane wurde in das heutige Kinderkrankehaus für Allergien mit der Abteilung für Erwachsene umgestaltet. Im Laufe des Jahres 1967 wird es allmählich stabilisiert und erweitert und übernimmt die Liquidationsmasse der anderen zwei Krankenhäuser. Nach 1968 beginnt ihre schnelle medizinische und wirtschaftliche Entwicklung. Es wurde nämlich durch die Vermit-

today's Hospital for Allergies. During the First World War, the founder of pediatrics in Croatia, Dr. Meyerhofer, worked there as a young physician. From the end of the last century to the end of the First World War, Veli Lošinj achieved a real prosperity in medical and touristic fields. A series of small sanatoriums, pensions and hotels for the treatment of pulmonary and glandular tuberculosis sprang up.

With the Treaty of Rapallo in 1920 and the Italian annexation of the island, the development of tourism, especially medical tourism, declined primarily due to competitive reasons. To illustrate this, the number of tourists in 1893 was 415, in 1903 it was 2135, in 1913 it was 8427, while in 1935 this number was down to 2277. After the fall of the Austro-Hungarian Monarchy the Children's Convalescent Home, the forerunner of our Children's Hospital, was reopened in 1926 and it was first used to treat Viennese and subsequently Italian children. After the liberation of Lošinj, medical programmes were slowly re-established. In 1946, the Children's Convalescent Home became the Children's sanatorium for Inactive Tuberculosis and some time later, in 1947, the Red Cross Society of Croatia opened a climatic Sanatorium which in 1962 became the Children's Hospital for Respiratory Allergies. In 1948 Villa Podjavori was turned into a climatic sanatorium for adults which became the Hospital for Allergic Diseases in 1962. In 1966, the total capacity of all three hospitals was ca. 400 beds. There were over 100 medical workers employed among whom there were 10 doctors, mostly pediatricians and internists. Due to changes in legislation about the financing of medical insurance which made the application of natural elements in treatment impossible, the activity in the Veli Lošinj hospitals again stagnated and the Hospital for Allergic Diseases and the Children's Hospital for Respi-

trattato di Rapallo del 1920 e con l'annessione dell'isola al Regno d'Italia, soprattutto per cause concorrenziali, il turismo registra un arresto, anzitutto nel campo sanitarie. Questo fatto ci viene illustrato nel migliore dei modi da dati, dai quali risulta che nel 1893 il numero dei turisti era di 415, nel 1903 invece ammontava a 2135, nel 1913 a 8427 e nel 1935 a sole 2277 presenze. Dopo la caduta della monarchia austroungarica il convalescenziario per bambini, precursore della nostra clinica, nel 1926 apre i suoi battenti e fino al 1933 qui si curano bambini viennesi e anche bambini italiani. Dopo la Liberazione dell'isola di Lošinj, l'attività medica riprende la sua opera. Nel 1946 il convalescenziario per bambini si trasforma in sanatorio per bambini, nel quale si cura la tubercolosi inattiva. Un po' più tardi, nel 1947, la Croce Rossa della Croazia fonda una stazione climatica che nel 1962 si trasforma in clinica pediatrica per la cura di allergie all'apparato respiratorio. Nel 1948 nel castello »Podjavorci« viene fondata una casa di cura per adulti che nel 1962 si trasforma in ospedale per la cura di malattie da allergia. Fino al 1966 il numero complessivo dei posti letto nei tre ospedali ammontava a 400. Il personale ospedaliero comprendeva oltre cento paramedici e medici. I medici erano dieci, si trattava soprattutto di pediatri e di internisti. In seguito alle modifiche apportate alla legge che regola il finanziamento della previdenza sociale per cure con fattori naturali, gli ospedali di Veli Lošinj registrano una stata totale che porta alla chiusura dell'ospedale per la cura di ammalati affetti da allergie e del sanatorio per bambini. L'altro ospedale pediatrico per la cura di malattie da allergia agli organi respiratori si trasforma nell'attuale clinica pediatrica nella quale si curano bambini affetti da allergie, che comunque ospita anche un reparto per adulti. Nel corso del 1947 l'ospedale si stabilizza gradualmente e si allarga tramite i fondi rimasti dal patrimonio fallimentare degli altri due ospedali. Nel 1968 inizia una forte incentivazione, sia nel campo



Bolesnici borave u Velom Lošinjju između 4 i 6 tjedana kroz cijelu godinu. Ova se suradnja odvija za proteklih 20 godina na obratano zadovoljstvo koje se iskazuje brojnim službenim pohvalama kao i dodjelom najviših odlikovanja Demokratske Republike Njemačke. Do sada je u Bolnici boravilo više od 35.000 bolesnika iz DDR.

Istovremeno s uspjehom na inozemnom zdravstveno-turističkom području postepeno se obnavlja i proširuje medicinski rad sa našim bolesnicima — djecom i odraslima. Danas se u Bolnici liječi godišnje prosječno 2000 djece i isto toliko odraslih bolesnika. U njoj je danas zaposleno stotinjak zdravstvenih radnika među kojima i liječnici-specijalisti pedijatri, internisti i dermatolozi od kojih su pojedini doktori i magistri znanosti.

Od 1985. godine Bolnica postaje nastavna baza Medicinskog fakulteta u Rijeci i u njoj se odvijaju do- i postdiplomska nastava kao i nastava sa specijalizantima.

tlung von »Generalturist« aus Zagreb ein günstiger Vertrag mit dem Ministerium für Gesundheitswesen der DDR geschlossen, aufgrund dessen zwei Gruppen von je 60 Kindern und eine Gruppe von 20 erwachsenen Patienten schon in dem Jahr 1968 im Krankenhaus behandelt wurden. Die Zahl der Patienten wächst von Jahr zu Jahr, so dass im Jahre 1987 270 Kinder und 95 Erwachsene hier geheilt wurden, betreut von der notwendigen Zahl der Lehr- und Erziehungskräfte sowie der Pädiater und Physiotherapeuten. Die Patienten bleiben in Veli Lošinj 4—6 Wochen das ganze Jahr hindurch. Diese Zusammenarbeit entwickelte sich in 20 Jahren auf beiderseitige Zufriedenheit, die durch zahlreiche offizielle Anerkennungen und höchste Auszeichnungen seitens der DDR ausgesagt wurde. Die Zahl der Patienten aus der DDR beträgt bis jetzt mehr als 35.000.

Parallel zum Erfolg im ausländischen gesundheitlich-touristischen Bereich wird die medizinische Tätigkeit mit unseren Patienten — den Kindern und Erwachsenen, erneuert und erweitert. Heute werden im Krankenhaus über 2000 Kinder und genausoviel erwachsene Patienten pro Jahr betreut. Dafür arbeiten mehr als 100 medizinisch qualifizierte Personen, darunter viele Pädiater, Internisten, Dermatologen, usw. Seit 1985 ist das Krankenhaus Unterrichtsbasis der Medizinischen Fakultät in Rijeka, wo Vor- und Nachdiplomunterricht wie auch Unterricht für die Spezialanten organisiert wird.

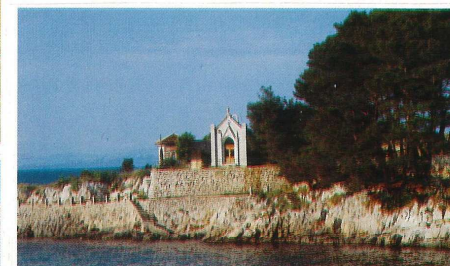
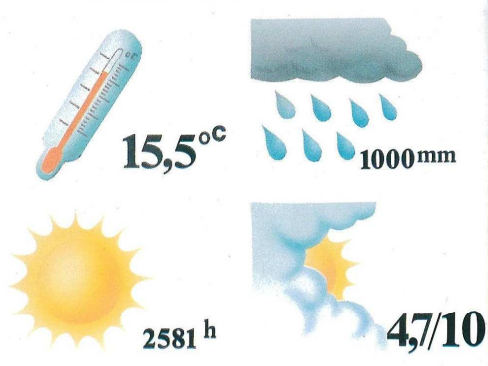
ratory Allergies became the present Children's Hospital for Allergies with a ward for adults. During 1967, the Hospital gradually stabilized and grew, taking over the other two former hospitals. In 1968 its rapid medical and economic prosperity began. Namely, through the agency of Generalturist from Zagreb, a profitable contract was signed between the Hospital and the Ministry of Health of the German Democratic Republic on the basis of which two groups of 60 children each and a group of 20 adult patients stayed there that same year. Later, this number increased from year to year, in 1987 reaching 270 children and 95 adult patients with a corresponding number of teachers, pediatricians and physiotherapists. Patients stay in Veli Lošinj for 4—6 weeks throughout the year. Such co-operation has been developed for the past 20 years to mutual satisfaction, which is reflected in the numerous official commendations and highest awards of the German Democratic Republic. To the present, 35,000 patients from the German Democratic Republic have been treated in the Hospital.

Along with success in international medical tourism, medical treatment of national patients, both children and adults, has gradually been re-established and expanded. At present, the Hospital annually treats an average of 2000 children and 2000 adults. It has a staff of about one hundred medical workers, among whom there are pediatricians, internists and dermatologists, some of whom have additional specialist degrees (D Sc & M.A.).

In 1985, the Hospital became a teaching hospital for the Faculty of Medicine in Rijeka and it provides lectures for undergraduate, post-graduate and specialist students.

medico che in quello economico. Il fatto è dovuto all'agenzia di viaggi GENERALTURIST di Zagabria che stipula un favorevole contratto con il Ministero della Sanità della Repubblica Democratica Tedesca, in base al quale, fin dallo stesso anno arrivano in ospedale due gruppi di 60 bambini ognuno e un altro gruppo formato da 20 adulti. Più tardi, ogni anno aumenta il numero degli ammalati che affluiscono nell'ospedale; infatti nel 1987 sono arrivati ben 270 bambini e 95 adulti. I bambini, durante il loro ricovero nella clinica pediatrica, sono seguiti da un adeguato numero di insegnanti e istitutrici e da un'équipe di pediatri e fisioterapisti. Il periodo previsto per la cura degli ammalati va da quattro a sei settimane, e si può farla tutto l'anno. La collaborazione con la GENERALTURIST in atto da vent'anni è risultata particolarmente favorevole. Infatti, il nostro ospedale non solo ha ricevuto lodi ma gli sono state assegnate varie onorificenze da parte della Repubblica Democratica Tedesca. Finora, nell'ospedale sono state curate oltre 35.000 persone provenienti dalla Germania Orientale.

Contemporaneamente, per quanto riguarda il settore della Sanità, nell'ambito del turismo estero, gradualmente si stanno rinnovando e ampliando le attività mediche concernenti ammalati bambini e ammalati adulti. Attualmente nella clinica vengono curati in media duemila bambini e uno stesso numero di persone adulte. Il personale medicale e paramedicale della clinica conta oggi un centinaio di persone, fra cui pediatri, internisti e dermatologi, alcuni dei quali hanno anche conseguito il dottorato in medicina e nel campo scientifico. Dal 1985 la clinica funge da base dell'insegnamento della Facoltà di medicina di Rijeka, nella quale si svolgono corsi universitari e post-universitari, come pure corsi di specializzazione.



BIOKLIMATOLOGIJA

Veli Lošinja leži na jugoistočnoj obali otoka Lošinja na 44°10' sjeverne širine i 14°30' istočne dužine (Greenwich), okrenut prema Velebitu. Na zapadu se iznad njega izdiže Brdo sv. Ivana visoko 234 metra. Karakteristična za mjesto je park-šuma s bujnom suprotropskom vegetacijom. Prema popisu iz 1981. godine mjesto broji 868 stanovnika (radi usporedbe 1910. godine 2310). Klima ima karakteristike suprotropsko-mediteranskog područja s naglašenim maritimnim osobinama. Prosječna godišnja toplina zraka iznosi 15,5°C s maksimumom u mjesecu srpnju i minimumom u veljači. Prosječna godišnja vlažnost zraka iznosi 72%, a prosječna godišnja osunčanost (izražena u satima sijanja sunca) 2581 sat. Zajedno s prosječnom naoblakom od 4,7 desetina prekrivenog neba, Lošinj se ubraja među najsunčanija područja Evrope. Oborina ima prosječno godišnje oko 1000 mm, najviše u zimskim mjesecima.

U Velom Lošinj prevladavaju sjeverni i sjeverozapadni vjetrovi, dok su južni rjedi. Njihova prosječna jačina iznosi 2-3 bofora, odnosno 3-5 metara/sekundu ili do 10 kilometara/sat. Karakteristična je učestalost potpuno mirnog vremena bez vjetra koje također predstavlja jednu od osobina maritimnog podneblja.

Površina mora djeluje stabilizirajuće na toplinu zraka to više što je mjesto udaljenije od obale tako da u ljeta relativno hladnija, a zime toplije od područja odgovarajuće unutrašnjosti. Odnos između topline i vlažnosti zraka predstavlja oslonac za određivanje tzv. klimatske udobnosti organizma i prema njemu se područje Velog Lošinja gotovo tijekom čitave godine nalazi u toj zoni. Većina ohlađivanja, također jedna od bioklimatskih mjera, koja predstavlja rezultat topline zraka i brzine vjetra, pokazuje da je klima Lošinja postelna. Isto vrijedi za njihove kombinacije kojima se određuje bioklimatski osjet. Primorska klima, naročito

BIOKLIMATOLOGIE

Veli Lošinj liegt am südöstlichen Ufer der Insel Lošinj auf dem 44°10' Breitengrad und 14°30' Längengrad nach Greenwich, zum Gebirgsmassiv Velebit hingewendet. Auf der westlichen Seite erhebt sich der 234 m hohe Berg Sveti Ivan. Für dieses Gebiet ist der Parkwald mit üppiger subtropischer Vegetation charakteristisch. Im Jahre 1981 zählte der Ort 868 Einwohner (zum Vergleich: 1910 gab es 2310 Einwohner). Das Klima ist subtropisch-mediteran mit deutlich ausgeprägten maritimen Eigenschaften. Die Durchschnittstemperatur in einem Jahr beträgt 15,5°C mit Höchsttemperaturen im Juli und Tiefsttemperaturen im Februar. Die durchschnittliche Luftfeuchtigkeit beträgt 72% und die durchschnittliche Sonnenstundenzahl 2581 Stunden. Mit durchschnittlicher Bewölkung von 4,7 Zehntel des bewölkten Himmels gehört Lošinj zu den sonnigsten Gebieten in Europa. Die Niederschläge betragen jährlich etwa 1000 mm meistens im Winter. In Veli Lošinj überwiegen nord- und nordwestliche Winde, die südlichen sind selten. Ihre durchschnittliche Stärke beträgt 2 — 3 Beauforts, bzw. 3 — 5 m/sec oder bis 10 km/Stunde. Charakteristisch ist das häufig ganz ruhige Wetter ohne Wind, was auch eine Eigenschaft des mediterranen Klimas ist. Die Meeresoberfläche wirkt stabilisierend auf die Luftwärme, immer mehr und mehr, wie man die Küste verlässt, so dass hier Sommer relativ kälter und Winter wärmer sind als im Inneren des Landes. Das Verhältnis zwischen Luftwärme und Luftfeuchtigkeit stellt die Basis für die Festlegung der sog. klimatischen Bequemlichkeit des Organismus dar, wonach sich das Gebiet von Veli Lošinj fast das ganze Jahr hindurch in dieser Klimazone befindet. Die Abkühlungsgröße, auch einer von den bioklimatischen Faktoren die eigentlich Resultate der Luftwärme und der Windgeschwindigkeit ist, weist darauf hin, dass das Klima in Veli

BIOKLIMATOLOGY

Veli Lošinj is situated on the southeastern coast of the island of Lošinj at 44°10' latitude and 14°30' longitude, facing the Velebit Mountains. To the west it is dominated by Mount Sv. Ivan (234 m). A park-forest with lush subtropical vegetation is characteristic of the town. According to the 1981 census, the town has 868 inhabitants (in comparison, in 1910 it had 2310 inhabitants). The climate has the characteristics of a subtropical-Mediterranean climate with pronounced maritime features. The average annual air temperature is 15.5°C, with the average highest in July and the average lowest in February. An average annual air humidity of 72%, an annual insolation of 2,581 hours and very little cloud cover make Lošinj one of the sunniest places in Europe. Average annual precipitation is 1000 mm, mostly in the winter months. In Veli Lošinj the predominant winds are northern and north-western, while southern winds are rarer. Their average force is 2 — 3 Beauforts, i.e. 3 — 5 m/sec. or up to 10 km/hour. A typical feature of this area is the frequency of completely serene weather without wind which also represents one of the characteristics of a maritime climate.

The sea surface has a stabilizing effect on the air temperature in proportion with the distance from the sea so that summers are relatively cooler and winters warmer than in the corresponding inland area. The ratio between the temperature and humidity is the basis for determining a so-called zone of optimal conditions for human health and the Veli Lošinj area is within this zone almost all the year. The amount of cooling, another bioclimatic standard, results from a combination of air temperature and wind force and it shows that the Lošinj climate between May and August is

BIOKLIMATOLOGIA

Veli Lošinj sorge sulla costa sud-orientale dell'isola di Lošinj, a 44° di latitudine nord e 14° di longitudine est da Greenwich, volta verso la catena del Velebit. Sulla parte orientale dell'isola si trova la collina di S. Giovanni, alta 234 metri. L'isola è caratterizzata da un magnifico parco-bosco dalla lussureggiante vegetazione subtropicale. Dal censimento del 1981 è risultato che nell'isola abitano 868 persone (in rapporto al 1910 il numero è basso perché allora gli abitanti erano 2310). Il clima dell'isola ha caratteristiche subtropicali mediterranee, con forte accento marittimo. La temperatura media annua ammonta a 15,5°C. Le temperature massime si registrano in luglio e le minime in febbraio. Il tasso di umidità medio annuale registra il 72%, le ore di sole in media sono 2581. La nuvolosità comporta in media 4,7 decimi, per cui l'isola di Lošinj è fra le regioni più soleggiate d'Europa. In media le precipitazioni atmosferiche annue sono circa 1000 mm e avvengono soprattutto nei mesi invernali. A Veli Lošinj soffrono soprattutto venti da nord e da nord-ovest, più rari sono invece i venti da sud. La forza del vento si aggira da due a tre Beaufort, rispettivamente da 3 a 5 metri al secondo, o fino a 10 chilometri all'ora. E' caratteristico anche il fatto che spesso non c'è vento, per cui abbiamo un altro elemento del clima marittimo. Il mare funge da stabilizzatore della temperatura, tanto più che la città non sorge in riva al mare, per cui i mesi estivi sono relativamente più freschi, e quelli invernali più caldi rispetto alle corrispondenti regioni dell'entroterra. Il rapporto esistente fra il calore e l'umidità dell'aria rappresenta il fulcro che determina la cosiddetta adeguatezza climatica dell'organismo, che a Veli Lošinj permane quasi tutto l'anno. Anche il circuito di raffreddamento dell'aria è una delle caratteristiche bioclimatiche e rappresenta la risultante del calore dell'aria e della velocità del vento, e ciò serve a dimostrare che